

17^e édition

Semaine
franco —  —
allemande

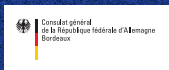
Concerts,
rencontres,
cinéma,
conférences,
expositions

17 > 31 janvier 2020



MAIRIE DE  TOULOUSE

WWW.TOULOUSE.FR



Toulouse en grand !



La 17^e édition de la semaine franco-allemande illustre les liens unissant nos deux pays en promouvant les échanges culturels bilatéraux, les coopérations industrielles, économiques, scientifiques... des mesures concrètes et réciproques pour deux peuples toujours plus ancrés dans une alliance de projets citoyens !

Au cours de cette semaine dédiée au Chef du Chœur franco-allemand Jacques MICHEL récemment décédé, conférences, évènements artistiques, programmes de mobilité pour les jeunes à découvrir, renforcent les liens entre nos concitoyens. Rencontres, initiatives et échanges auxquels participe activement l'emblématique Goethe Institut, acteur historique de l'amitié franco-allemande aujourd'hui célébrée.

De beaux événements à vivre en perspective.

Jean-Luc Moudenc

Maire de Toulouse

Président de Toulouse Métropole



Les liens d'amitié forts et intangibles entre nos pays restent le moteur indispensable d'une communauté européenne forte. Cela est le moyen efficace pour protéger l'Europe des nationalistes ainsi que des populistes, afin d'éviter la haine souvent basée sur l'antisémitisme et le racisme qui n'a pas sa place dans nos sociétés déterminées par les droits de l'homme.

Grâce à la Mairie de Toulouse en coopération avec Toulouse Métropole et le Goethe-Institut Toulouse, nous pouvons fêter cette année la 17^e édition de la Semaine franco-allemande.

Je remercie sincèrement toutes et tous qui mettent en place cette manifestation remarquable chaque année afin de faire découvrir les multiples facettes de la culture allemande lors de nombreux événements. Souvenons-nous de l'unification allemande il y a 30 ans. « L'esprit » de la chute du mur peut être décisif pour notre époque en nous rappelant l'importance de ne plus construire des murs, mais des ponts.

Verena Gräfin von Roedern

Consule générale
de la République fédérale d'Allemagne à Bordeaux

Programme janvier 2020



Som- maire

p. 6
MUSIQUE

p. 10
LECTURE

p. 16
CONFERENCES

p. 21
CINEMA

p. 22
ANIMATIONS

p. 28
EXPOSITION

p. 32
RÉSEAU
FRANCO
ALLEMAND



Merci à tous
nos partenaires
et particulièrement
à Mareen

Vendredi 17

18h00

Réception à la Mairie de
Toulouse, avec le Choeur
franco-allemand (Invitation à
retirer auprès des partenaires)

Samedi 18

14h30

Parcours découverte
linguistique

_____ **p. 22**

Dim. 19

15h

Toulouse secrète ou la ville
méconnue

_____ **p. 22**

Lundi 20

9h > 16h

Arrivé à Toulouse ! Et après ?

_____ **p. 16**

19h30

La Vie parisienne
à Garaison

_____ **p. 10**

Mardi 21

18h30

La transformation du monde
en musique

_____ **p. 21**

19h

Voyage musical à travers
l'Allemagne et la France

_____ **p. 07**

Mercredi 22

20h

« QuizzTisch »
franco-allemand pour tous!

_____ **p. 24**

9h > 16h30

Journée Académique
de l'Allemand

_____ **p. 23**

Jeudi 23

18h

L'esthétique de
la résistance

_____ **p. 11**

18h30

Soirée Tandem
hors les murs !

_____ **p. 27**

19h

Concert de l'école
allemande de Toulouse

_____ **p. 07**

19h30

« Allemagne Année zéro » et
« La mort à Rome »

_____ **p. 12**

Vendredi 24

14h

Quand le rap occitan
rencontre la pop allemande !

_____ **p. 06**

17h

Atelier Cristin Claas Trio

_____ **p. 08**

20h

Concert Cristin Claas Trio

_____ **p. 08**

Samedi 25

10h30

Les fabuleux châteaux du roi
Louis II de Bavière

_____ p. 17

15h

A l'heure du Kaffee & Kuchen

_____ p. 24

Lundi 27

18h30

Heinrich Schliemann
et le rêve homérique

_____ p. 18

Mercredi 29

14h > 18h

La mobilité vers l'Allemagne

_____ p. 25

15h

Anderssein ist bärenstark

_____ p. 13

15h > 17h

La mobilité vers
l'Allemagne

_____ p. 25

18h30

100 ans de design
en Allemagne

_____ p. 19

20h15

Soirée jeux franco-allemande

_____ p. 27

Jeudi 30

16h scolaires 19h tout public

Hommage à Rudolf Leonhard

_____ p. 14

Vendredi 31

21h

Brothers of the night

_____ p. 21

Samedi 1^{er} fév.

15h

« La Rencontre. Quand
Wagner rencontra Rossini »

_____ p. 15

15h

Dans l'univers de « Crowd »

_____ p. 20



6 janvier au 14 février

« Le pouvoir des sentiments.
Allemagne 19/19 »

_____ p. 28

20 au 28 janvier

Animations scolaires
franco-allemandes

_____ p. 23

20 au 31 janvier

Bourse de livres

_____ p. 25

20 janvier au 1^{er} février

Berlin - Errance autour du mur

_____ p. 29

21 et 28 janvier

Café des langues

_____ p. 27

26 janvier au 04 février

Parsifal de Wagner

_____ p. 09

30, 31 janvier et 3 février

Apprendre l'allemand à
travers la création théâtrale

_____ p. 26



© Manfred_Pollert



© Antes et Madzes

Vendredi **24** janvier
14h

**Centre culturel – Théâtre
des Mazades**

10 Avenue des Mazades,
31200 Toulouse

*Entrée libre dans la limite des
places disponibles.*

Réservations :

Théâtre des Mazades :

05 31 22 98 11

Goethe-Institut :

sprache-toulouse@goethe.de

Quand le rap occitan rencontre la pop allemande !

**Concert réunissant le duo ANTES & MADZES et le groupe MELE
A partir de 12 ans. Durée : 90 minutes**

Une nouvelle fois un double-plateau original de groupes émergents est organisé par le Centre Culturel - Théâtre des Mazades et le Goethe-Institut de Toulouse. Cette année, la scène des Mazades réunira le rap local et la pop allemande.

ANTES ET MADZES, duo de rap moderne et éclectique. Entre le style technique, brut et intuitif de Madzes, et celui émotionnel, expressif et descriptif d'Antes, l'alchimie fonctionne. Une écriture à la fois simple et polyvalente qui leur permet de jongler entre des sonorités inspirées de l'électro, de la pop ou même du rock, tout en conservant les codes rythmiques et textuels du rap.

MELE, originaire du nord-ouest de l'Allemagne, fait de la musique pop alternative en allemand. Ses textes sont parfois mélancoliques, parfois amusants, mais ils sont toujours honnêtes à 100%. MELE est accompagnée de Luca Seitz à la batterie et Carl Tirschler à la guitare. Ensemble, ils créent un monde de sons différents qui rappelle parfois les années 80.

Concert suivi d'un bord de scène avec les artistes en français et en allemand. Matériel pédagogique en français et en allemand, pour les professeurs d'allemand, disponible au www.goethe.de/frankreich

Voyage musical à travers l'Allemagne et la France

Concert des étudiants du Conservatoire à Rayonnement Régional

Le Conservatoire contribuera pour la treizième fois au programme culturel de la Semaine franco-allemande. Les étudiants de différentes classes offriront au public toulousain un concert de musique de compositeurs français et allemands, mélodies françaises et lieder.

Avec la participation des classes de chants de Jacques Schwarz et Anne Fondeville et la classe de musique de chambre de Philippe Lecocq

Mardi 21 janvier
19h

Espace Varèse Conservatoire de Toulouse

17 Rue Larrey
31000 Toulouse

Entrée libre - Billets à retirer sur place dans la limite des places disponibles
05 61 22 39 36

Concert de l'école allemande de Toulouse

L'école allemande de Toulouse n'est pas seulement située en France mais elle partage même depuis plus de 40 ans les locaux avec le collège et le lycée Victor Hugo à Colomiers.

Quoi de plus évident que de célébrer nos relations qui se sont développées à long terme par un concert dans le cadre de la Semaine franco-allemande. C'est la deuxième fois que les ensembles musicaux de l'école allemande se présenteront au public dans ce cadre, dans l'auditorium à l'Euro-campus de Colomiers.

Jeudi 23 janvier
19h

Deutsche Schule Toulouse

Eurocampus, Auditorium (EC 7)
2, allée de l'Herbaudière,
31770 Colomiers
(accès par l'entrée principale de l'International School of Toulouse)

Entrée libre dans la limite des places disponibles



© Christian Debus

Vendredi 24 janvier

Atelier : 17h

Concert : 20h

Goethe-Institut

4^{bis} rue Clémence Isaure

31000 Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Réservations :

accueil-toulouse@goethe.de

Cristin Claas Trio : FREI

Concert Pop/Jazz

Concert phare de la programmation du Goethe-Institut lors de cette Semaine franco-allemande, le Cristin Claas Trio vous emmène au carrefour de ballades pop, ponctuées de jazz, pour faire vibrer un style unique.

Né des univers de la chanson populaire et des musiques du monde, le son du trio est assurément poétique ; il se décline en allemand, en anglais et même dans une langue imaginaire. Leur interprétation unique de lieder tel « Die Forelle » (La truite) ou « Das Heidenröslein » (Petite rose de la lande) ou encore de la célèbre chanson populaire « Die Gedanken sind frei » (Les pensées sont libres) se mêlent à des morceaux de leur cru.

Le cœur du trio palpite d'abord grâce à la voix de la chanteuse, **Christin Claas**, rejointe par **Christoph Reuter** au piano et **Stephan Bormann** à la guitare. Ensemble, ils sillonnent l'Allemagne et d'autres pays européens.

Ce concert s'annonce chaleureux et inventif, d'autant plus qu'il sera précédé par un atelier ouvert à toutes et tous. Le Cristin Claas Trio vous offre l'occasion unique de participer à un atelier ouvert à toute personne ayant envie de retrouver des musiciens de talent et profiter de leur expérience pour chanter avec eux ! Vous n'avez ni besoin de savoir lire la musique, ni de faire valoir une expérience préalable, les morceaux seront préparés durant les deux heures passées en compagnie du trio et proposés au public lors du concert en soirée.



du **26** janvier
au **04** février

Théâtre du Capitole

Place du Capitole
31000 Toulouse

*26 janvier et 2 février 15h
28, 31 janvier et 4 février 18h
Tarifs : de 20,50 à 109 € /
10 € (-27 ans)
Réservations :
www.theatreducapitole.org
05 61 63 13 13*

Parsifal de Wagner

Le testament de Wagner - Durée 5h30

Mise en scène par Aurélien Bory, l'un des grands visionnaires du théâtre d'aujourd'hui

Pour sa toute dernière œuvre lyrique, Wagner choisit d'approfondir quelques-uns des thèmes qui ont marqué son parcours artistique et humain : le sentiment de la faute, la culpabilité, le rachat, l'amour sacré et le désir profane...

Dans l'écrin de la plus belle musique du monde, quintessence d'une vie passée à ouvrir les portes d'une harmonie nouvelle, Wagner réclame un quatuor vocal d'exception : **Nikolai Schukoff, Matthias Goerne, Peter Rose** et, pour sa toute première Kundry, **Sophie Koch**.

Le Goethe-Institut organise la projection du film « La transformation du monde en musique » de Werner Herzog (page 21).



© Le Pérégrinateur Éditeur

Lundi 20 janvier
19h30

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

La Vie parisienne à Garaison

Présentation de la première traduction française du livret de l'opérette suivie d'une lecture-concert en français et en allemand.

Été 1914 : la guerre éclate, des milliers de civils vivant en France et ressortissants des pays en guerre contre elle vont être internés. Parmi eux, Helene FURNKRANZ et sa famille d'origine autrichienne doivent quitter leur résidence de Neuilly pour le camp de Garaison dans les Hautes-Pyrénées. Son expérience de l'internement inspire à cette femme artiste une opérette publiée en Suisse en 1917. Le cadre est grave mais la pièce, résolument comique. Elle fond ensemble

l'opérette viennoise, héritière de différentes formes de théâtre populaire, et l'opérette « parisienne » portée à son aboutissement par Jacques Offenbach.

Présentation par **Hilda Inderwildi** et **Hélène Leclerc**, maîtres de conférences à l'université Toulouse Jean Jaurès et traductrices, avec **Yvonne De Boer**. Mise en espace par **Katharina Stalder**, metteuse en scène (Cie L'ambiguË).

Rencontre proposée par le CREG (Centre de Recherches et d'Études germaniques), Le Pérégrinateur Éditeur et le Goethe-Institut de Toulouse



Jeudi 23 janvier
18h

Librairie études Mirail
Université Jean Jaurès
5 allée Antonio-Machado
31000 Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

L'esthétique de la résistance

Cycle de lecture sur l'oeuvre de Peter Weiss - Lecture musicale

Pour approcher l'une des œuvres essentielles et des plus méconnues du XX^e siècle, « L'Esthétique de la Résistance » de Peter Weiss, quoi de mieux que de l'entendre ? D'une force inouïe, la langue de Weiss s'amplifie encore par la voix. La rage contenue, la révolte, l'hommage à celles et ceux qui ont résisté, l'amer constat de la déroute des idéaux, tout ceci s'actualisera dans la profération et résonnera dans notre présent.

Car on aura du mal à faire plus actuel : à la lumière noire des dictatures d'hier – nazisme, franquisme, fascisme, stalinisme et leurs complices sociaux-démocrates ailleurs en Europe –, dans les

années trente et quarante, ce texte aide à comprendre et à démasquer celles d'aujourd'hui sous le visage avenant du néolibéralisme. Cet engagement fortement politique se double d'une décapante histoire de l'art et de la littérature qui promènera l'auditeur de Picasso à Géricault, Delacroix et Goya dans ces deux épisodes.

21 épisodes d'une heure constituent un cycle de lectures contre l'oubli, tirés du génial autant que méconnu « roman » de Peter Weiss. Texte âpre, sans concession, radical et dont la lecture soignée voudra communiquer l'envie de découvrir l'ensemble de l'œuvre.



Jeudi 23 janvier
19h30

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

En coopération avec la librairie Ombres blanches et les éditions du Thyphon

« Allemagne Année zéro » de Roberto Rossellini / « La mort à Rome » de Wolfgang Koeppen

Lecture-Cinéma. Comment construire après la tempête ? Soirée autour de deux chefs d'œuvre de la littérature et du cinéma sur la reconstruction de l'Allemagne.

Le Goethe-Institut de Toulouse vous invite à (re)découvrir le roman « La mort à Rome » de Wolfgang Koeppen. Ce texte puissant, sur le conflit entre la génération des nazis impénitents et celle des fils, sera présenté à l'issue de la projection de « Allemagne Année zéro » car le texte s'inscrit dans le prolongement du film de Roberto Rossellini et partage son inquiétude sur les difficultés de la reconstruction : après la seconde guerre mondiale,

l'Allemagne n'est plus qu'un champ de ruines. C'est là-bas que le cinéaste italien Roberto Rossellini pose son regard dans un Berlin dévasté sur une famille allemande à la dérive, avec un père malade, un frère, criminel de guerre, en fuite et une sœur qui se perd dans des bars douteux. Seul Edmund, du haut de ses 12 ans, peut incarner la jeunesse d'une Allemagne prête à repartir de zéro.

Cette présentation sera suivie de la projection du film « Allemagne Année zéro » de Roberto Rossellini.



Anderssein ist bärenstark (Etre différent, c'est « fort comme un ours »)

L'auteur **Sabrina Hinrichs** présente son
livre pour les enfants de **6 à 8 ans**.

Lecture en allemand avec introduction et
accompagnement en français.

C'est l'histoire d'Elli, une fille d'ours polaire qui
a été enlevée. Elli s'échappe lorsqu'elle se trouve
dans les bois. Elle y fait la connaissance de deux
enfants ours bruns, qui ont l'air très différents.

Après la lecture, le Goethe-Institut vous invite à un
goûter, vous permettant aussi de découvrir un large
choix de livres allemands pour enfants disponibles
au prêt.

Mercredi 29 janvier
15h

Goethe-Institut

4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

*Entrée libre dans la limite des
places disponibles*



© Quaschinsky, Hans-Günter - 20 Novembre 1951

Jeudi 30 janvier
19h

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

*Entrée libre dans la limite des places disponibles.
Lecture suivie d'un verre de l'amitié offert par le Consulat général d'Allemagne*

16h
Représentation
supplémentaire pour scolaires

Le feu aux barbelés

Hommage à Rudolf Leonhard

Lecture-Concert avec Philippe Bertin et Ingrid Obled

Il s'agit par cette lecture sensorielle de découvrir l'œuvre poétique de l'un des principaux écrivains allemands exilés en France pendant la seconde guerre mondiale et grande figure de la résistance, aujourd'hui tombée dans l'oubli.

Philippe Bertin (voix) et **Ingrid Obled** (contrebasse, nyckelharpa) ont choisi de faire vibrer une sélection de textes issus du « Cycle de la prison de Castres » et de la suite « En fuite vers un abri ».

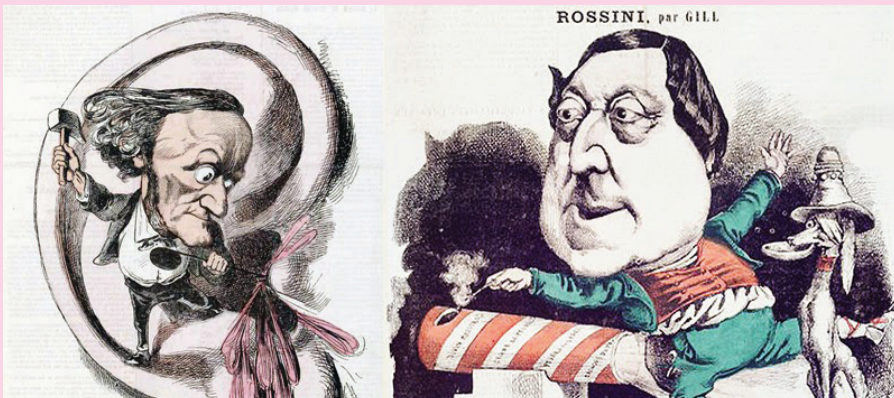
En complément, une lecture bilingue de poèmes du camp du Vernet d'Ariège sera assurée par des élèves des lycées Victor Hugo à Colomiers et Saint-Sernin

à Toulouse, enrichie par leur propre vision poétique de l'enfermement.

Les textes sont traduits par Catherine Mazellier-Lajarrige et Jacques Lajarrige. Ils seront publiés dans une anthologie Rudolf Leonhard, à paraître en janvier 2020 aux éditions Le Pérégrinateur, en lien avec les travaux du Centre de recherches et d'études germaniques (UT2J) sur cet écrivain méconnu.

Cette lecture-concert est l'occasion de sensibiliser toutes les générations à l'engagement, notamment des intellectuels germanophones en exil, pour la paix et la liberté.

Partenaires : Onacvg Haute-Garonne, Mairie de Toulouse, Goethe-Institut, Centre de recherches et d'études germaniques (CREG, université Toulouse Jean Jaurès), Rectorat de l'Académie de Toulouse, lycée Saint-Sernin, lycée Victor Hugo de Colomiers, Consulat d'Allemagne (Bordeaux).



« La Rencontre. Quand Wagner rencontra Rossini »

Lecture théâtrale avec écoute musicale

Paris 1860 : l'échange entre deux génies de la musique, Gioacchino Rossini et Richard Wagner.

Le Cercle Richard Wagner Toulouse Occitanie propose la lecture théâtrale « La Rencontre. Quand Wagner rencontra Rossini », transcrite par Edmond Michotte, dans une adaptation de Xavier Jacquelin, selon une commande du Cercle Richard Wagner de Lyon.

La manifestation est animée par **Xavier Jacquelin** (comédien, metteur en scène, chargé de mission au Conservatoire de Lyon) et **Philippe Berthier** (professeur émérite à la Sorbonne Nouvelle - Paris III, spécialiste de la littérature du XIX^e siècle, intervenant à France Culture) et enrichie par l'écoute des œuvres de Wagner, Liszt et Rossini.

Samedi 1^{er} février
15h

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée : 20 euros

*Proposée par Le Cercle
Richard Wagner de Toulouse
Occitanie*



Lundi 20 janvier
9h > 16h

Semidias - Site du Perget
23 boulevard Victor Hugo
- bâtiment Socrate -
31770 Colomiers

*Inscription jusqu'au 15 janvier
au secretariat@lebenmp.fr
Participation membres
20 €, externes 35 € (prix
exceptionnel lors de la
Semaine franco-allemande).
Repas et boissons inclus.*

Arrivé à Toulouse ! Et après ?

Chercher du travail ou se lancer dans l'entrepreneuriat en France

Le premier pas est fait : le déménagement à Toulouse s'est bien passé, vous êtes bien installés, vous avez des premiers contacts pour une vie sociale épanouie. Et maintenant ? Comment continuer à vivre cette aventure d'expatriation ? Pour être pleinement satisfait dans cette nouvelle vie, il manque souvent une vraie vie professionnelle épanouissante. Et pour vous lancer, il est important de connaître les réglementations légales. Quels sont mes droits et devoirs en tant que salarié ? Comment je me mets à mon compte en France et comment je gère mon entreprise ?

Organisée par LMP Occitanie

La réunion d'information « Chercher du travail ou se lancer dans l'entrepreneuriat en France » vous éclaire en donnant des avis d'experts et met aussi en lumière l'importance des aspects interculturels de l'économie française. De plus, des salarié.e.s et créat.rices.eurs d'entreprise vous invitent à participer à un échange personnel lors d'un panel de discussion.

L'événement se déroule majoritairement en allemand.



© Pixabay

Samedi 25 janvier
10h30

Fondation Bemberg

Place d'Assezat
31000 Toulouse

*Plein tarif : 10 € (billet
valable toute la journée
donnant accès à la collection
du musée)*

*Tarif réduit : 7 €
(voir conditions à l'accueil)*

Les fabuleux châteaux du roi Louis II de Bavière

Conférence présentée par Céline Laurière

Roi de légende, mécène et protecteur des arts déclaré fou, Louis II de Bavière a fait construire des châteaux féériques et laissé à l'Allemagne un héritage extraordinaire.

Situés dans un cadre magnifique de la route allemande des Alpes, ces édifices romantiques impressionnent encore aujourd'hui les autochtones comme les touristes du monde entier par leur situation, la richesse de leurs décors et le mélange de style Tudor, gothique et médiéval.

Louis II de Bavière solitaire et rêveur a délaissé les affaires de son royaume pour consacrer sa vie à l'édification d'un rêve de construction sans limites. Neuschwanstein, Linderhof et Herrenchiemsee, les trois palais qu'il fit ériger de son vivant, témoignent aujourd'hui encore de la folie des grandeurs qui s'était emparée du « roi de conte de fées ».

Les idées novatrices et l'engouement pour la technologie de ce roi en avance sur son temps se reflètent par ailleurs, de nombreuses manières, dans l'ensemble des constructions de ses châteaux.



Lundi 27 janvier
18h30 > 20h

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée payante:
7€ (sans inscription)

Heinrich Schliemann et le rêve homérique : Troie, nouvelles découvertes

par **Amélie Roptin Neyron**

Troie, un nom magique depuis plus de 4 millénaires... Un des sites les plus connus de l'archéologie de l'antiquité. Il est devenu célèbre grâce à Homère, ou plutôt à l'Iliade, l'épopée qui lui a été attribuée, ainsi qu'à travers la tradition gréco-romaine, qui rapportent que les événements de la guerre de Troie y auraient eu lieu.

Est-ce que cette bataille correspond à la réalité historique ? Où se situe la cité brillante de Priam ? Avons-nous des traces ? Et qu'avait trouvé Heinrich Schliemann ? Partons à la découverte de la légendaire cité de Troie

Proposition de l'association Cap sur l'Art



© Nils-Holger Moormann

Mercredi 29 janvier
18h30

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée libre dans la limite de places disponibles.

100 ans de design en Allemagne

Conférence/Débat par Katja Söchting

Le design allemand - simple, pratique et fonctionnel ?

Les 100 ans du Bauhaus, célèbre école d'art et d'architecture créée à Weimar en 1919, donnent l'occasion au Goethe-Institut de vous convier à une conférence qui retracera l'évolution du design et de la création de meubles depuis le siècle dernier.

Katja Söchting embrassera du regard la scène du design, depuis la fondation du Bauhaus jusqu'à l'époque actuelle, s'arrêtant aussi sur la période de la seconde guerre mondiale puis celle de la division de l'Allemagne. Tout en illustrant

son propos avec une présentation de photos, elle dessine enfin les contours de la scène actuelle du design allemand.

Née en 1967 à Lörrach, **Katja Söchting** a grandi dans une famille d'architectes. Après des études d'histoire de l'art et d'histoire à Berlin et un mémoire sur « Nils Holger Moormann – Nouveau design allemand », elle a ouvert en 1999 sa première boutique de meubles design à Berlin. Elle est conseillère en design d'intérieur et chargée d'expositions depuis 2014.



Samedi 1^{er} février
15h > 16h30

Théâtre de la Cité
1 Rue Pierre Baudis
31000 Toulouse

*Entrée libre dans la limite des
places disponibles.*

Dans l'univers de « Crowd »

Débat/Rencontre autour de la pièce de Gisèle Vienne « Crowd » et du documentaire de Patric Chiha « Si c'était de l'amour »

C'est le propre de la Semaine franco-allemande de permettre à des partenaires de faire résonner entre elles leurs programmations respectives. Ainsi, le Cinéma Rex à Blagnac et le Goethe-Institut, dans le cadre de leurs rencontres Kinotreff - cinéma de langue allemande, présentent en avant-première nationale le dernier film du réalisateur Patric Chiha, « Si c'était de l'amour », un documentaire consacré à la pièce « Crowd », de Gisèle Vienne. La rencontre organisée autour de ces deux œuvres nous permettra d'en apprendre plus sur le travail des danseuses et danseurs, celui de Gisèle Vienne et de Patric Chiha.

« Crowd », de Gisèle Vienne
Programmée au Théâtre de la Cité, en partenariat avec la Place de la danse, 31 janvier et 1^{er} février à 20h30.
Infos et réservations sur www.theatre-cite.com

« Si c'était de l'amour » de Patric Chiha
Projection le 28 février à 21h au cinéma Rex de Blagnac, Place des arts, 31700 Blagnac

En présence des danseuses et danseurs de la compagnie.

La transformation du monde en musique

Réalisateur : Werner Herzog, VOSTF, couleur, 90 min., 1993/94

Werner Herzog observe les préparatifs et les répétitions du Festival Richard Wagner à Bayreuth. Il mène des entretiens avec Wolfgang Wagner, le petit-fils du compositeur, avec d'éminents metteurs en scène, des chefs d'orchestre, des chanteurs, des scénographes et des costumiers, et nous montre les aspects rarement représentés du travail au palais des festivals de la « Coline Verte », à Bayreuth. Il aborde aussi les problèmes et conflits politiques résultant de l'utilisation abusive de la musique de Richard Wagner par les nazis.

Mardi 21 janvier
18h30

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Projection en résonance à la représentation de « Parsifal » dans une mise en scène d'Aurélien Bory du 26 janvier au 4 février au Théâtre du Capitole de Toulouse.

Brothers of the night

Projection dans la cadre du « Kinotreff », les rencontres du cinéma de langue allemande

Dans « Brothers of the night », mélange entre documentaire et long métrage de fiction, **Patric Chiha** accompagne des jeunes bulgares qui se sont installés en Autriche pour échapper à la pauvreté, avec la nécessité de gagner de l'argent pour leurs familles. Quand la nuit tombe, ils vendent leurs corps et travaillent comme arnaqueurs dans le quartier ouvrier. Ils fument, boivent et se vantent des expériences les plus folles de leurs clients. Chiha a exprimé le souhait de faire un film avec et non pas sur ces jeunes marginalisés. Ils sont représentés sans préjugés, avec beaucoup d'empathie. Pour leur permettre de raconter leurs histoires eux-mêmes, le réalisateur n'utilise pas des interviews, mais laisse aux protagonistes une scène pour s'exprimer, ce qui lui permet de les approcher doucement. Malgré la dure réalité, il ne s'agit pas d'un film sur la pauvreté ou l'exploitation, mais au contraire sur la tendresse et l'espoir.

Vendredi 31 janvier
21h

Cinéma Rex
Place des arts,
31700 Blagnac

*Tarif : 6€/4,50€/4€
En allemand, romani,
bulgare, français*

*En partenariat avec
le Cinéma Rex et le
Goethe-Institut*

Toulouse secrète ou la ville méconnue

Visite guidée en allemand

Un guide partage avec vous ses coins secrets et insolites de Toulouse. Détails cachés, petites histoires et trésors insoupçonnés ne demandant qu'à être révélés...

Dimanche 19 janvier
15h

RDV : Office de tourisme

Donjon du Capitole
Square Charles de Gaulle
31000 Toulouse

Durée : 2 heures
Tarif unique : 7€.
Inscription et réservation sur
www.toulouse-tourisme.com
ou à l'office de tourisme.

Parcours découverte linguistique

En équipes franco-allemandes

Découvrez la Fondation Bemberg de manière interactive et ludique : regardez ensemble, discutez en français et en allemand, déchiffrez des énigmes et profitez d'un échange linguistique et culturel enrichissant.

Cette manifestation s'adresse à tout francophone et germanophone intéressé par l'art et souhaitant pratiquer l'allemand et le français. Les équipes franco-allemandes seront constituées au préalable selon les inscriptions.

L'exceptionnelle collection créée par Georges Bemberg se compose de près de deux cents tableaux XVI^e au XVIII^e siècles, de mobilier et de bronzes au 1^{er} étage tandis que le 2^e étage est consacré aux plus grands peintres de l'école française des XIX^e et XX^e siècles dont un ensemble exceptionnel de plus de trente tableaux de Bonnard.

Samedi 18 janvier
14h30

Fondation Bemberg

Place d'Assezat
31000 Toulouse

Participation gratuite, mais
réservation nécessaire.
Bulletin d'inscription par mail
à accueil-toulouse@goethe.de
ou directement à l'accueil du
Goethe-Institut.

Partenariat : Goethe-Institut /
Fondation Bemberg Toulouse

Animations scolaires franco-allemandes

du **20** janvier
au **28** janvier

La Maison de l'Europe - Centre Information Europe Direct de Toulouse Occitanie propose une série d'animations (durée 1h à 1h30) à destination des écoles primaires et/ou collèges de Toulouse Métropole. Au programme : jeux interculturels et créatifs, quiz européen, informations sur la mobilité, les cultures, les clichés...

Les animations proposées sont gratuites (et elles ne nécessitent pas de savoir parler allemand). Elles auront lieu à la Maison de l'Europe ou au sein de l'établissement. Le nombre d'animations proposées étant limité, merci d'inscrire votre classe avant le 15 janvier 2020.

**Maison de l'Europe/
Centre d'Information
Europe Direct Toulouse
Occitanie**

Hôtel St Jean
32 rue de la Dalbade
31000 Toulouse

Renseignements et inscriptions :
Tél. : 05 61 53 94 86
europa.toulouse@orange.fr

Journée Académique de l'Allemand

Rencontre réservée aux professeurs d'allemand de l'Académie de Toulouse.

Ce moment fort de formation, d'information et d'échange qui aura pour thématique « 30 ans de réunification : comment enseigner les faits historiques en cours d'Allemand aujourd'hui ? » invite à revoir la façon d'enseigner l'actualité de jadis, souvent vécue par des enseignants, et devenue aujourd'hui un événement historique, loin de la réalité de vie des élèves. En même temps, la connaissance de cette période reste une clé essentielle pour comprendre l'Allemagne de nos jours. Un éclairage thématique sera apporté par Madame Fabienne PAULIN-MOULARD (IPR éducation, sport, recherches) et Madame Diane BARBE (l'Université de Paris III ; Centre Marc Bloch à Berlin). La matinée sera consacrée à des conférences et l'après-midi ponctué d'ateliers pédagogiques pour les professeurs d'allemand qui pourront rencontrer lors de la journée les représentants des partenaires et associations pédagogiques.

Mercredi 22 janvier
09h > 16h30

Lycée Saint-Sernin
3 Place Saint-Sernin
31000 Toulouse

A 18 h : la journée sera clôturée par un verre de l'amitié suivi de la projection du film documentaire « Die Mauer » au Goethe-Institut.

« QuizzTisch » franco-allemand pour tous!

Vous souhaitez rencontrer des personnes de toutes nationalités ? Discuter en français et en allemand ? Partager vos loisirs et expériences franco-allemandes ? Tester vos connaissances sur la France et l'Allemagne autour d'un verre et de très bonnes tapas dans une atmosphère conviviale ? Alors venez participer à notre « QuizzTisch » organisé par le réseau d'anciens et nouveaux Jeunes Ambassadeurs OFAJ (Office franco-allemand pour la Jeunesse).

Mercredi 22 janvier
20h

Carnot Caffé, 1^{er} étage.
3 Boulevard Lazare Carnot
31000 Toulouse

Entrée libre
Contact :
Selma Polovina
selma.polovina@gmail.com
06 28 55 46 13
Stephanie Eckert
s.eckert@ofaj-dfjw.org
07 66 64 38 32

A l'heure du Kaffee & Kuchen

Rencontre ADEAF pour les enseignants d'allemand

L'ADEAF, l'Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France, est un réseau national de germanistes et de germanophiles, qui compte plus de 1000 adhérents dont la plupart sont des professeurs d'allemand. Les dirigeants bénévoles de l'association rencontrent régulièrement les acteurs de l'Education Nationale pour le maintien et le développement de l'enseignement de l'allemand en France sur tout le territoire national.

Avec le Goethe-Institut, nous invitons les collègues d'allemand à nous retrouver le samedi 25 janvier à l'heure du Kaffee und Kuchen pour échanger et mieux nous connaître.

Samedi 25 janvier
15h

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Inscription obligatoire auprès
de Christelle Olichon
06 42 57 00 47

Bourse de livres

Les Amis du Goethe-Institut proposent une bourse aux livres au Goethe-Institut.

Pour les dons, veuillez appeler le 05 62 21 17 45 ou le 05 61 22 47 84.

du **20** janvier
au **31** janvier

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

La mobilité vers l'Allemagne

Le CRIJ organise un après-midi d'information sur la mobilité vers l'Allemagne, en présence de la jeune ambassadrice OFAJ : la documentaliste chargée des accompagnements et conseils à la mobilité internationale proposera un focus sur la mobilité des jeunes vers l'Allemagne : les dispositifs de l'OFAJ, les études, les stages, volontariat, emploi....

Présentation de l'OFAJ au public jeunes du PIJ du Mirail et PIJ Quartier Nord : comment trouver un job en Allemagne, faire un stage, un séjour au pair, etc...

Mercredi **29** janvier

14h > 18h

CRIJ Occitanie
17 rue de Metz
31000 Toulouse

*Entrée gratuite.
Inscription conseillée :
contact@crij.org - www.crij.org*

15h > 17h

PIJ du Mirail,
6 chemin Edgard Varèse
31100 Toulouse
PIJ Quartier Nord
1 route de Launaguet
31200 Toulouse

Entrée gratuite.

Concours de lecture

Pour jeunes collégiens et lycéens

Dans un climat social tendu et au vu de la montée des populismes en Europe, l'OFAJ s'associe à l'appel du Ministre de l'éducation nationale Jean-Michel Blanquer et du Ministre plénipotentiaire fédéral chargé des relations culturelles franco-allemandes Armin Laschet en plaçant la journée franco-allemande 2020 sous le signe de la lutte contre toute forme de discrimination. A cette occasion, la jeune ambassadrice de l'OFAJ, propose aux professeurs d'allemand d'organiser un concours de lecture en langue allemande portant sur l'ouverture à d'autres cultures pour jeunes collégiens et lycéens.

Inscription au concours
avant le

Mercredi 22 janvier

*Inscription par mail
(places limitées) :*
Stephanie Eckert
s.eckert@ofaj-dfjw.org
07 66 64 38 32

Apprendre l'allemand à travers la création théâtrale

**Atelier de théâtre pour élèves avec
Thealingua et mobiklasse.de Toulouse**

Une pédagogue de théâtre et les deux animatrices mobiklasse.de Toulouse et Bordeaux interviennent dans un établissement scolaire pour réaliser avec vos élèves un sketch de théâtre autour du thème : la lutte contre toute forme de discrimination. Cet atelier permettra de sensibiliser les élèves à la langue allemande de manière ludique dans un contexte motivant et dynamique à travers « Thealingua », une méthode innovante pour l'enseignement-apprentissage des langues étrangères par le théâtre. Les élèves auront l'occasion de créer quelque chose de nouveau en allemand sans avoir comme à l'école le souci de se tromper : c'est vrai ou faux. C'est l'improvisation et l'expression corporelle qui seront au premier plan.

Jeudi 30 janvier

Vendredi 31 janvier

Lundi 3 février
20h

**dans des établissements
scolaires**

*Atelier gratuit proposé dans
votre établissement pour
des classes scolaires ayant
au moins un niveau A1 en
allemand.*
Contact : Julia Vasilieva
toulouse@mobiklasse.de

*Ce projet est soutenu par
l'OFAJ et le Goethe-Institut
de Toulouse. En coopération
avec mobiklasse.de Bordeaux*

Soirée Tandem hors les murs !

A l'occasion de la Semaine franco-allemande, la Soirée Tandem du Goethe-Institut se déroulera exceptionnellement hors-murs : l'équipe du Biergarten se réjouit de vous accueillir dans ses locaux dans une ambiance festive et très franco-allemande. Une nouvelle occasion de se rencontrer, d'échanger et de trouver un partenaire tandem et d'approfondir ses connaissances culturelles et linguistiques du pays voisin.

Le Biergarten vous offre des grignotages et vous réservera des prix amicaux lors de la soirée.

Jeudi 23 janvier
18h30

Le Biergarten
60 Grande Rue Saint-Michel
31400 Toulouse

Contact :
tandem-toulouse@goethe.de

Soirée jeux franco-allemande

Les associations « Toulangués » et « Terre de jeu » vous invitent chaque mois à venir jouer en anglais, espagnol, allemand, italien et bien d'autres langues ! Ces soirées permettent de développer et approfondir vos connaissances linguistiques et culturelles de manière ludique et conviviale.

Mercredi 29 janvier
20h15

Maison des Associations
Arnaud Bernard
3 rue escoussières Arnaud
Bernard 31000 Toulouse

Tél. : 06 87 64 75 84
contact@toulangués.org
www.toulangués.org
Entrée gratuite

Café des langues

Le Cactus Toulouse héberge l'association Bilingue qui a pour but d'organiser des échanges de conversation entre français et étrangers résidant en France.

Tous les mardis
19h30 > 00h

Café « le Cactus »
13 bld Lascrosses
31000 Toulouse



© Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur, Regina Schmeken

du **6 janvier**
au **14 février**

Centre de ressources des langues (CRL)

Bâtiment Erasme de l'Université
de Toulouse Jean Jaurès II
5 allée Antonio-Machado
31100 Toulouse

Entrée libre

Lundi au vendredi :
8h15 – 19h00

« Le pouvoir des sentiments. Allemagne 19/19 »

Exposition documentaire et photographique

L'exposition qui fait systématiquement le lien avec le présent - une époque marquée d'une constante agitation. Il semble que notre politique est de plus en plus dominée par les sentiments, avec le résultat que les extrémistes de tout bord attirent de plus en plus de monde. En utilisant des textes concis, 140 photos et fac-similés historiques ainsi que des accompagnements multimédias, cette exposition se penche sur des émotions pendant les 100 dernières années. L'exposition montre 20 émotions comme point de départ pour mettre en lumière les continuités et les

ruptures qui ont marqué les 100 dernières années, et témoigne ainsi de la nécessité d'un travail éducatif dans le domaine historico-politique.

Le 30 janvier à 14h, la Consule générale d'Allemagne à Bordeaux, Verena Gräfin von Roedern, sera présente afin de commenter cette exposition. Elle se penchera sur quelques photos dont elle partagera certains sentiments et parlera de ses propres expériences. La rencontre sera suivie d'un verre de l'amitié.

Un événement organisé par l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) en coopération avec le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux.

L'exposition est prêtée par le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux. Elle a été publiée par la Fondation « Mémoire, responsabilité et avenir » et la Fondation pour la recherche sur la dictature de SED et est placée sous le haut patronage du Ministre fédéral des Affaires étrangères, Heiko Maas.



Berlin - Errance autour du mur

Exposition de Laurence Leprince

La nuit à Berlin, l'art de la peinture s'exprime à la bombe et au stencil à chaque coin de rue. Comme des solanacées, ces œuvres poussent sur les murs de la ville. Le jour, les passants jettent un œil à ces impressions murales qui disparaîtront la nuit suivante.

La photographe **Laurence Leprince** est experte dans l'observation de ces plantes : « j'aime déambuler la nuit et le jour dans les villes, à la recherche de la photo instantanée. [...] « Instantanée » car la nuit prochaine, un autre graffeur viendra recouvrir cette œuvre d'art éphémère. »

Pour cette exposition, la photographe toulousaine s'est concentrée sur le mur de Berlin. Au fil de ses recherches, elle est tombée sur les fleurs nocturnes de Berlin : « en errance dans les rues berlinoises, à la recherche des traces du mur, j'ai rencontré d'autres murs qui m'ont donné envie de faire ces instantanés. »

du **20 janvier**
au **1^{er} février**

Goethe-Institut
4^{bis} rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Entrée libre
(horaires d'ouverture du
Goethe-Institut Toulouse)

Le 21 janvier à 13h00, la photographe sera disponible pour une visite guidée en français.

Ce projet est soutenu par
Airbus Staff Council et Airbus
Staff Associations



250^e anniversaire de Beethoven

Cycle de 6 concerts

Ce n'est pas tous les ans que l'on fête ses 250 ans ! L'Orchestre du Capitole célèbre à son tour l'anniversaire du géant Beethoven. C'est avec Maxim Emelyanychev que le tour d'horizon des symphonies débute. Passionné par les instruments d'époque, le jeune chef russe ressuscite la tradition allemande dont Beethoven se réclama.

Maxim Emelyanychev / direction
Fumiaki Miura / violon

John Adams
The Chairman Dances

Benjamin Britten
Concerto pour violon

Ludwig van Beethoven
Symphonie n°6 « Pastorale »



1^{er} concert du cycle
Vendredi 21 février
20h

Halle aux grains
1 Place Dupuy
31000 Toulouse

Tarifs :
de 18 à 60 € / 5 € (-27 ans)
Réservations :
www.onct.toulouse.fr
05 61 63 13 13



Le Goethe-Institut

est, au niveau international, la plus importante institution culturelle de la République Fédérale d'Allemagne et s'implique dans la vie culturelle locale à travers une participation à des événements divers. Il a pour mission de promouvoir la langue allemande, d'encourager la coopération culturelle et de communiquer une image actuelle de l'Allemagne, en informant sur la vie culturelle, sociale et politique du pays. Il dispense des cours d'allemand pour tout public.

4bis, rue Clémence Isaure

31000 Toulouse, M° Esquirol.

Tél : 05 61 23 28 27 - www.goethe.de/toulouse

Les Amis du Goethe-Institut Toulouse

Présidente : Anne Butet

4bis, rue Clémence Isaure

B. P. 11423 - 31014 Toulouse Cedex 6

lesamisdugoetheinstitut@gmail.com

Permanence au Goethe-Institut

le mardi de 10h30 à 12h (sauf vacances scolaires)

Mairie de Toulouse – Toulouse Métropole

La Direction International, Europe et Contractualisation, direction mutualisée Ville de Toulouse et Toulouse Métropole, est chargée de la mise en œuvre des jumelages et accords de coopération avec les villes partenaires, notamment Düsseldorf et Hambourg, et de la coordination des actions communautaire et municipale dans le domaine des politiques européennes.

6 rue René Leduc 31500 Toulouse

Tél : 05 61 22 35 27

www.toulouse.fr

Le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux

Le Consulat général d'Allemagne à Bordeaux représenté par sa Consule générale, Verena Gräfin von Roedern, est compétent pour sa circonscription qui comprend la région Nouvelle-Aquitaine et les départements occidentaux de la région Occitanie. Elle travaille très étroitement avec le Consul honoraire à Toulouse, M^e Nicolas Morvilliers.

A Bordeaux : Consulat général d'Allemagne, 35 cours de Verdun, 33000 Bordeaux Tél. : 05 56 17 12 22

info@bordeaux.diplo.de / www.bordeaux.diplo.de

A Toulouse : Bureau du Consul honoraire, 24 rue de Metz, 31000 Toulouse.

Tél. : 05 62 27 50 50 / Fax : 05 62 27 50 51



CRIJ Occitanie

Le Centre Régional Information Jeunesse Occitanie propose un accompagnement personnalisé à la recherche d'informations : orientation métiers, 1^{er} contact avec le monde du travail, mobilité internationale, logement, droits sociaux et démarches administratives (citoyenneté, santé, loisirs, sports, etc...). Au CRIJ avec ou sans RDV, des annonces (jobs, logement) et des services (espace voyages, espace logement) vous sont proposés.

17 Rue de Metz 31000 Toulouse

05 61 21 20 20

www.crij.org

LMP Occitanie Toulouse

Association créée en 2003, elle a pour objectif de promouvoir les échanges culturels et économiques entre les Allemands francophiles et les Français germanophiles en Occitanie. Elle organise régulièrement des manifestations de différents types, comme des conférences, des tables-rondes, des visites, des concerts, des excursions. Toutes les personnes intéressées, les familles, les entreprises, tous les curieux de la rencontre avec l'Autre, sont les bienvenus.

7 rue de l'Industrie 31000 Toulouse

secretariat@lebenmp.fr

Facebook « LMP Occitanie »

DAAD

L'Office allemand d'échanges universitaires, créé en 1925, a pour mission de promouvoir la coopération universitaire avec l'étranger grâce à des échanges d'étudiants, de chercheurs et d'enseignants. Il est représenté à Toulouse par deux lecteurs enseignants à l'UT2J, qui vous renseigneront sur les études supérieures en Allemagne et les différents programmes de bourses.

Bureau du DAAD à Paris

28 rue Serpente 75006 Paris

www.daad-france.fr

Université Toulouse Jean-Jaurès

5, Allée Antonio Machado

31058 Toulouse cedex 9

david.reitsam@univ-tlse2.fr

stephanie.eckert@univ-tlse2.fr

Maison de l'Europe - Centre d'Information Europe Direct Toulouse Occitanie

La Maison de l'Europe de Toulouse Occitanie est une association qui œuvre depuis 1986 pour rendre l'Europe concrète au quotidien. A travers un programme d'actions et de formations, elle informe les citoyens européens sur leurs droits, l'Union européenne et ses programmes. Elle encourage toute forme d'initiatives qui renforcent les échanges et la coopération entre les citoyens européens. Labellisée Centre d'Information Europe Direct, elle est un relais officiel de la Commission européenne en Occitanie.

Hôtel Saint-Jean 32 rue de la Dalbade 31000 Toulouse

Tél : 05 61 53 94 86

europe.toulouse@orange.fr

L'Association des Étudiants Toulousains – Amis de l'Université de Bonn

L'association fut créée en décembre 1976 par trois étudiants en médecine suite au jumelage entre le « Crous de Toulouse » et son homologue allemand le « Studentenwerk de Bonn », soutenu par l'OFAJ. L'association contribue à développer les liens d'amitié et les échanges culturels et scientifiques entre étudiants des universités de Bonn et de Toulouse. En 2016, l'association a organisé pour la 40^e année un échange étudiant avec son association partenaire de Bonn. Elle a également fondé en 1987, la Compagnie de la Vieille Dame, la troupe de la Section d'Allemand de l'Université Toulouse - Jean Jaurès.

www.facebook.com/ToulouseBonn

La 30^{ème} Section AFFAA

Anciens des Forces Françaises en Allemagne, regroupe des adhérents qui ont servi en Allemagne. Ses liens sont culturels et sportifs avec le Reservistenverband (Hambourg) et Breitensport in Frankreich. Correspondante du Sportbund, elle fait partager la culture franco-allemande par le sport chez les lycéens et personnels de la Défense.

JP Mezure et Martine Guéranger

84 avenue de Castres 31500 Toulouse

jeanpierre.mezure@sfr.fr

L'ADEAF

L'Association pour le développement de l'allemand en France est composée de professeurs d'allemand qui informe les enseignants sur toutes les manifestations concernant l'enseignement de la langue et sur les activités autour de la langue.

adeaf.net

L'OFAJ

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande implantée à Paris et à Berlin. Il a été créé par le Traité de l'Elysée en 1963. L'Office a pour mission d'encourager les relations entre les jeunes des deux pays, de renforcer leur compréhension et, par-là, de faire évoluer les représentations du pays voisin. Chaque année, l'OFAJ soutient en moyenne 10 000 programmes d'échanges auxquels participent environ 200 000 jeunes.

51 Rue de l'Amiral Mouchez

75013 Paris

www.ofaj.org – www.dfjw.org

Contact Jeune ambassadrice OFAJ

Stephanie ECKERT s.eckert@ofaj-dfjw.org

Contact Association ROUDEL

15 rue du Général Lionel de MARMIER - 31300 Toulouse

Tél. 06 16 03 91 46 contact.roudel@gmail.com

www.roudel.org



Université Toulouse-Jean Jaurès

Sa section d'allemand propose une formation universitaire permettant l'accès aux métiers de l'enseignement et de la recherche, de la traduction et de l'interprétation, de la culture ainsi qu'aux métiers du monde de l'économie. Elle participe au festival de théâtre Universcènes et propose des échanges Erasmus avec l'Allemagne et l'Autriche.

Département Langues étrangères / Section d'Allemand

5 allées Antonio Machado, 31100 Toulouse

Tél : 05 61 50 43 53, www.univ-tlse2.fr

Service Commun de la Documentation

Bibliothèque universitaire centrale

5, allées Antonio Machado, 31100 Toulouse

<http://allemand.univ-tlse2.fr> - bu.mirail@univ-tlse2.fr

Tél : 05 61 50 40 64

Les associations Toulanges et Terre de jeu

vous invitent le dernier mercredi de chaque mois à venir jouer en anglais, espagnol, allemand, italien et bien d'autres langues ! Ces soirées permettent de développer et d'approfondir vos connaissances linguistiques et culturelles de manière ludique et conviviale.

Tél : 06 87 64 75 84 / contact@toulanges.org /

www.toulanges.org

Le CAFA

Le Club d'Affaires Franco-Allemand Toulouse Midi-Pyrénées a été créé en 1996 à l'initiative d'industriels et d'universitaires de la région. Il est soutenu par les instances locales - la CCIT, la CCIR, la Région Occitanie et Toulouse Métropole - et lié à de nombreux partenaires économiques. Il a pour vocation de développer les relations d'affaires franco-allemandes.

18 rue Lafayette 31000 Toulouse

Tél : 05 62 16 13 63 / www.cafatmp.org

Hans'l & Bretz'l Toulouse

Bratwurst, Bretzel, Bière et Strudels
www.bretzl.fr

Food Truck avec spécialités allemandes, boutique et restau « Biergarten ».

Commandes : Tel 06 75 25 76 85

Facebook : HANSEL-BRETZEL-BIERGARTEN

www.bretzl.fr

Le Choeur franco-allemand

créé en 1986, s'insère dans le paysage musical de la région et coopère régulièrement avec des groupes analogues en Allemagne. Son action est résolument tournée vers le développement d'un esprit européen favorisant les échanges artistiques, notamment au travers des Rencontres Internationales EUROCHORUS.

www.cfa-toulouse.org

L'Académie de Toulouse

mène une politique d'ouverture européenne et internationale au service des élèves. Elle assure une promotion constante du partenariat franco-allemand et des dispositifs de mobilité qui le sous-tendent. Elle relate ici les actions de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et du Secrétariat franco-allemand pour les échanges en formation professionnelle de Sarrebruck.

Rectorat de l'académie de Toulouse

75 Rue Saint-Roch 31400 Toulouse

dairec@ac-toulouse.fr - www.ac-toulouse.fr

Der Apfelstrudel

Salon de thé et Restaurant allemand à Blagnac

2 Cheminement des Sophoras

31700 Blagnac - 05 81 97 27 48

Du mardi à dimanche, de 8h-18h en semaine et de 9h30-18 le Week-end.

Les Francas

Fédération d'éducation populaire, notre association agit dans les temps de loisirs et en complémentarité de l'école pour permettre aux enfants et aux jeunes de comprendre et d'agir sur le monde qui les entoure. Animations de découverte de l'Europe, animations interculturelles, animations linguistiques et franco-allemandes sont autant de supports à cette compréhension du monde.

26 rue Claude PERRAULT 31500 Toulouse

m.bourbonnois@francasoccitanie.org / 06 72 11 70 59

La compagnie de la Vieille Dame

La Compagnie de la Vieille Dame est la troupe de la Section d'Allemand de l'Université Toulouse - Jean Jaurès, fondée en 1987 par des étudiants de l'échange Toulouse-Bonn et Nourredine Hamadi en donnant La Visite de la Vieille Dame de Friedrich Dürrenmatt. En 2003, elle initie avec les Anachroniques et le théâtre de la Digue le festival de théâtre contemporain Universcènes. Depuis lors, elle joue chaque année avec une distribution d'étudiants francophones et germanophones des pièces contemporaines allemandes en langue originale surtitrées en français par les étudiants du CETIM. La troupe est dirigée par le metteur en scène Thomas Niklos, qui depuis 2012 monte régulièrement des opéras ou des pièces musicales allemandes.

www.facebook.com/CieVieilleDame

ParisBerlin> fotogroup

est une association qui s'engage, depuis 2001, à montrer et promouvoir la photographie contemporaine en France, en Allemagne et en Europe. Sa vocation est de diffuser le travail artistique de ses photographes et de ses invités aussi bien toulousains qu'européens sous forme de portfolio, projection, exposition, édition, etc.

www.fotoparisberlin.com



La compagnie L'ambiguË

La compagnie L'ambiguË a été fondée en 2011 à Montpellier, pour un cycle de lectures d'auteur·ices suisses ; depuis, elle a déménagé à Toulouse. En plus de la promotion des écritures contemporaines, francophones ou en traduction, et de la défense de l'égalité des sexes et genres dans les domaines de l'art et de la culture, L'ambiguË accorde une large place à la pratique et la transmission du théâtre en français et en allemand. Elle collabore depuis 2018 avec la compagnie de la Vieille Dame, pour jouer des pièces contemporaines germanophones en VO surtitrées au festival de théâtre contemporain Universscènes. La compagnie est dirigée par Katharina Stalder, metteuse en scène, traductrice et enseignante de théâtre franco-suisse.

laambigue@gmail.com

Conservatoire à Rayonnement Régional - musique danse théâtre

Fondé en mars 1820, le Conservatoire dispense dans ses locaux les disciplines instrumentales et vocales, la composition et les disciplines théoriques, les disciplines chorégraphiques, la musique ancienne ainsi qu'une initiation à l'art dramatique.

17 Rue Larrey 31000 Toulouse - Tél: 05 61 22 28 61

www.conservatoire.mairie-toulouse.fr

Alliance Française de Toulouse

L'AF de Toulouse, née en 1985, accueille chaque année plus de 1500 étudiants, venus de 95 pays différents, de tous les continents. Une douzaine d'enseignants qualifiés travaillent au sein de cet établissement. L'AFT est aussi partenaire des acteurs culturels régionaux, des universités, des laboratoires de recherche et des entreprises locales et internationales. Elle propose également un riche programme d'activités culturelles et récréatives.

Bâtiment Maison des Associations

3-3 bis place Guy Hersant 31000 Toulouse

Tél : 05 34 45 26 10

www.alliance-toulouse.org

Le Biergarten

Bar à bières - restaurant
Tombés amoureux de ces endroits magiques, où se mêlent petits et grands dans la simplicité et la camaraderie, nous souhaitons vous faire vivre au mieux dans notre Biergarten ce que nous avons aimé là-bas. Notre établissement s'autorise quelques libertés, mais nous l'avons voulu conforme aux principales traditions bavaroises.

60 Gde Rue Saint-Michel 31400 Toulouse

05 61 73 83 77

<https://lebiergarten.fr/>

Pulse of Europe

est un mouvement citoyen pro-Europe sans lien avec les partis politiques. Son but est de promouvoir une Union européenne forte avec ses valeurs fondamentales que sont la paix, la démocratie, la liberté et les droits de l'homme. Pulse of Europe est présent en France avec Pulse of Europe France et avec des antennes locales, dont Pulse of Europe Toulouse.

www.pulseofeurope.eu

Le Cercle Richard Wagner de Toulouse Midi-Pyrénées

Association créée en 2003, elle propose à ses adhérents des conférences historiques, musicales ou littéraires sur Wagner, des places de concerts et d'opéras en tous lieux (France et étranger). L'association est jumelée avec l'Associació Wagneriana de Barcelone et offre des facilités d'accès au Festival de Bayreuth.

2 rue Joux Aigues 31000 Toulouse

Tel : 0953198557

lasbistesannie@yahoo.fr

cercle-wagner-toulouse.fr

La Deutsche Schule Toulouse

située à Colomiers, propose un parcours pédagogique complet de la maternelle, en passant par l'école primaire, jusqu'au collège et lycée sanctionné par le baccalauréat (Abitur). Elle privilégie l'apprentissage du français dès la petite enfance, tout en assurant l'intégration linguistique pour enfants non-germanophones. La Deutsche Schule Toulouse propose également la section Abibac, menant à un double diplôme, l'Abitur allemand et le baccalauréat français.

Grâce aux nombreuses coopérations avec Français et anglophones du même âge, l'Europe se vit au quotidien dans l'ensemble de l'établissement qui est situé sur deux sites : Eurocampus et Lycée International Victor Hugo.

Deutsche Schule Toulouse à l'Eurocampus 2

2 allée de l'Herbaudière 31770 Colomiers

www.dstoulouse.fr – dstoulouse@dstoulouse.fr – 05 67 73 29 20

La filière AbiBac

AbiBac est la contraction de Abitur (examen de maturité équivalent allemand du bac français) et de baccalauréat.

L'obtention simultanée des deux diplômes est proposée dans certains lycées à la suite de l'accord du 31 mai 1994 signé entre l'Allemagne et la France. L'AbiBac constitue la délivrance simultanée du baccalauréat et de l'Abitur.

Lycée international Victor Hugo à Colomiers

Courriel : 0312093G@ac-toulouse.fr /

Tél : 05 61 15 94 94

<https://victor-hugo-colomiers.mon-ent-occitanie.fr/>

Lycée Saint-Sernin à Toulouse

Courriel : contact.stsermin@ac-toulouse.fr

Tél : 05 34 44 11 80

<https://saint-sernin.mon-ent-occitanie.fr/>



Fondation Bemberg – Hôtel d'Assezat

Depuis son ouverture en 1995, cet établissement privé et autonome, présente l'extraordinaire collection d'art de M. Georges Bemberg. Humaniste du XX^e siècle, il a désiré partager cette passion exclusive avec le public toulousain, ce qui s'est traduit par la création de la Fondation Bemberg. Singulièrement différente d'une visite de musée ordinaire, et là réside tout le charme, il est ici question d'un voyage dans le monde de l'art dans toute la diversité de ses expressions.

Place d'Assézat 31000 Toulouse

Tél : 05 61 12 06 89 – fax 05 61 12 34 47

accueil@fondation-bemberg.fr - www.fondation-bemberg.fr

Le Ciné Rex

propose une programmation diversifiée, reflétant l'actualité cinématographique internationale, films d'auteur et grand public. Revendiquant son caractère de cinéma de proximité, le Rex met en avant l'accompagnement des films (animations, concerts, débats...) et le contact privilégié avec son public. Classé Art et Essai (label Jeune Public), il participe à de nombreux festivals toulousains et nationaux, ainsi qu'aux dispositifs d'éducation à l'image.

www.cinerex-bagnac.fr

Orchestre national du Capitole de Toulouse

Directeur musical de l'Orchestre national du Capitole depuis 2008, Tugan Sokhiev a insufflé une formidable dynamique à la formation toulousaine composée de 125 musiciens. Outre une riche saison symphonique à la Halle aux Grains, l'ONCT se produit dans la fosse du Théâtre du Capitole pour les opéras et ballets. Son rayonnement passe notamment par de nombreuses tournées à l'étranger (Amérique du Sud, Asie, Russie, etc.) et une politique de diffusion audiovisuelle ambitieuse (France Télévisions, France Musique, Radio Classique, Arte Concert, Mezzo, Medici.tv).

www.onct.toulouse.fr / 05 61 63 13 13

Théâtre du Capitole

Le Théâtre du Capitole, dirigé par Christophe Ghisti, est l'un des opéras de France les plus réputés. Opéras, récitals, concerts, ballets : il se veut un lieu de création éclectique. C'est aussi l'une des rares scènes lyriques françaises à produire ses spectacles dans leur intégralité dans ses différents ateliers (décors, costumes, perruques...). Il a acquis une renommée internationale grâce à ses productions qui s'exportent vers d'autres grandes maisons d'opéra. Il compte 45 choristes (Chœur du Capitole dirigé par Alfonso Caiani) et 35 danseurs (Ballet du Capitole dirigé par Kader Belarbi). L'Orchestre national du Capitole se produit dans la fosse du Théâtre pour les opéras et les ballets..

www.theatreducapitole.fr

Le Théâtré de la Cité

centre dramatique national (CDN) Toulouse Occitanie, dirigé par Galin Stoev, est en premier lieu un centre de création et de diffusion théâtrale. Troupes et artistes de la région y trouvent également un lieu de coproduction et d'accueil... Le Théâtré de la Cité, porté par une troupe de professionnels, produit, crée, accueille, accompagne, forme et informe tout au long de ses saisons. Répertoires classique et de demain, danse contemporaine, poésie, arts du cirque ou de la marionnette, spectacles tout public.

1 rue Pierre Baudis 31000 Toulouse

www.theatre-cite.com



WAHNSINN! J'APPRENDS L'ALLEMAND !

NOUVELLE SESSION

13 à partir du
JANVIER

Renseignements et inscriptions

cours-toulouse@goethe.de

www.goethe.de/toulouse

Tél. : 05 61 23 28 27

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Théâtre de la Cité

